

Orhan Pamuk oyunun rengini açıkladı / Orhan Pamuk « annonce la couleur »

jeudi 26 août 2010, par [traduction açıkçay](#)

Nobel Edebiyat Ödülü sahibi yazar Orhan Pamuk, referandumda “evet” oyu kullanacağını açıkladı.

Anayasa paketinin oylanacağı 12 Eylül'deki referanduma sayılı günler kala birçok aydın oyunun rengini art arda açıklamaya başladı.

Tartışmalara yol açan Anayasa değişikliğine nasıl yaklaştığı merak edilen isimler arasında yer alan dünyaca ünlü yazar Orhan Pamuk, bu soruya NTV'den Banu Güven'e verdiği röportajda yanıt verdi.

Nobel Edebiyat Ödülü sahibi Pamuk, darbenin 30. yıldönümünde kurulan sandıkta “evet” diyeceğini söyledi.

« EVET OYU AKP'Yİ DESTEKLEMENİN ANLAMINA GELMİYOR »

Anayasa değişikliğini onaylamanın “AKP'yi desteklemek ya da hükümete güvenoyu vermek anlamına gelmeyeceğini” belirten yazar Pamuk, referandumda “evet” oyu kullanıp, seçimlerde AKP'ye oy atmayacak çok sayıda kişi olabileceğine de dikkat çekti.

1980 askeri darbesiyle birçok insanın büyük sıkıntılar yaşadığını hatırlatan Pamuk, 12 Eylül ile hesaplaşmak gerektiğini ifade etti.

Orhan Pamuk, yeni Anayasa'yı, bu hesaplaşmanın yolunu açan bir kapı olarak gördüğünü vurguladı.

Anayasa'nın kabul edilmesi durumunda darbe dönemi yöneticilerine yargı yolunun açabileceğine de işaret eden Pamuk, yargı süreci başlamasa bile referandum sayesinde 12 Eylül'ün vicdanlarda mahkum edileceğini sözlerine ekledi.

RÖPORTAJ PAZAR SAAT 16.10'DA

Nobel Edebiyat Ödülü sahibi Orhan Pamuk'la yapılan röportaj, Pazar günü saat 16.10'da yayınlanacak.

Traduction (Açık çay) :

Orhan Pamuk annonce la couleur !

L écrivain prix Nobel Orhan Pamuk annonce qu'il dira « OUI » au référendum.

A quelques jours du référendum sur la réforme constitutionnelle qui se tiendra le 12 septembre (en Turquie)*, quelques intellectuels commencent à en expliquer les enjeux.

Ouvrant la discussion, l'écrivain mondialement connu Orhan Pamuk, dans un reportage de Banu Güven sur NTV, donne sa réponse à la façon d'aborder les modifications Constitutionnelles.

Le prix Nobel Orhan Pamuk annonce qu'il dira OUI au référendum qui se tiendra le 30^e anniversaire du coup d'état (!)*

« »OUI« , CELA NE SIGNIFIE PAS SOUTENIR L'AKP »

L'écrivain Pamuk, précisant qu'approuver les changements constitutionnels ne reviendrait pas à soutenir l'AKP ou à donner au gouvernement un vote de confiance, a attiré l'attention sur le fait que pas mal de personnes pourraient dire « oui » au référendum tout en ne votant pas pour l'AKP lors des élections .

Et Pamuk de rappeler que nombre de gens ont énormément souffert du coup d'état de 1980 (dont est issue la présente constitution)* et qu'il est temps de « régler ses comptes » avec « le 12 septembre ».

Il souligne qu'il voit cette nouvelle constitution comme une porte ouverte.

Au cas où la constitution serait approuvée, Pamuk pointe que cela pourrait ouvrir la voie à un procès contre les responsables des coups d'état, et il ajoute que même si le processus judiciaire ne se mettait pas en marche , grâce à ce référendum, le 12 septembre aura été jugé dans les consciences .

Reportage ce dimanche à 16h10 (heure turque) sur NTV.

* = NDT

Sources

Source : Internethaber.com du 26 août 2010